



Budget News

Assembly Member/Asambleísta **Erik Martin Dilan**

The 2016-17 state budget includes measures to revitalize the economy and support families. The \$146.7 billion plan invests in education, helps lift families out of poverty, allows more young New Yorkers to get a college education, cuts taxes, and helps grow the state economy.

Additionally, the budget allocates \$3 million for the Foster Youth College Success Initiative—an increase of \$1.5 million—to help these students overcome the challenges associated with being a part of the foster care system and support them throughout their college careers.

El presupuesto estatal para el Año Fiscal 2016-17 incluye medidas para revitalizar la economía y apoyar a las familias. El plan de \$146.7 mil millones invierte en la educación, ayuda a las familias a salir de la pobreza, permite a más neoyorquinos jóvenes obtener una educación universitaria, recorta los impuestos y ayuda al crecimiento de la economía estatal.

Además, el presupuesto designa \$3 millones para la Iniciativa de Éxito Universitario para los Jóvenes en Hogares de Crianza—un aumento de \$1.5 millones—para ayudarlos a superar los retos asociados con ser parte del sistema de hogares de crianza y apoyarlos a través de sus carreras universitarias.

Cutting taxes for middle-class families

In order to provide additional assistance to working and middle-income families, the budget will cut personal income taxes by \$270 million in 2018 compared to 2017 tax rates. These tax savings will increase to approximately \$3 billion by 2025 when the middle-class tax rate reductions are fully phased in. The cuts would incrementally reduce the middle-class tax rates for single filers earning between \$13,000 and \$200,000, heads of households earning between \$19,500 and \$250,000, and married couples earning between \$26,000 and \$300,000. Tax rates for brackets in these ranges would decrease from the current 5.9 percent, 6.45 percent and 6.65 percent to 5.5 percent, 5.5 percent and 6.0 percent respectively, over eight years. These new tax cuts will benefit up to 6 million New Yorkers.

Reduciendo los impuestos para las familias de clase media

Para poder proveer ayuda adicional a las familias trabajadoras y de ingresos medianos, el presupuesto reducirá los impuestos sobre las ganancias personales por \$270 millones en el 2018 comparado a la tasa tributaria del 2017. Estos ahorros de impuestos aumentarán a aproximadamente \$3 mil millones para el 2025 cuando las reducciones de la tasa tributaria de la clase media estén completamente implementadas. Estos recortes reducirían gradualmente la tasa tributaria para la clase media para las personas solteras que ganen entre \$13,000 y \$200,000, jefes de familias que ganen entre \$19,500 y \$250,000, y para las parejas casadas que ganen entre \$26,000 y \$300,000. La tasa tributaria para las categorías dentro de esos rangos disminuiría del actual 5.9 por ciento, 6.45 por ciento y 6.65 por ciento a 5.5 por ciento, 5.5 por ciento y 6.0 por ciento respectivamente, durante ocho años. Estos nuevos recortes beneficiarán hasta 6 millones de neoyorquinos.



Giving New Yorkers a raise

The minimum wage increase reflects the disparate costs of living and economic realities in various regions of the state. As a result, there will be different phase-in periods for upstate and downstate communities. In New York City, the minimum wage will increase to \$11 at the end of 2016, followed by \$2 increases each year after, reaching \$15 an hour on December 31, 2018. For New York City businesses with 10 or fewer employees, the minimum wage will increase to \$10.50 at the end of 2016, followed by \$1.50 increases each of the following years and reach \$15 on December 31, 2019.

Otorgándoles a los neoyorquinos un aumento salarial

El aumento al salario mínimo refleja la disparidad del costo de vida y las realidades económicas en varias regiones del estado. Como resultado, habrá diferentes períodos de implementación para las comunidades del norte y sur del estado. En la ciudad de Nueva York, el salario mínimo aumentará a \$11 para finales del 2016, seguido por un aumento de \$2 cada año, alcanzando \$15 la hora para el 31 de diciembre de 2018. Para los negocios de la ciudad de Nueva York con 10 empleados o menos, el salario mínimo aumentará a \$10.50 para finales del 2016, seguido por un aumento de \$1.50 cada año hasta alcanzar \$15 el 31 diciembre de 2019.

Helping New York students afford college by:



Investing in our Colleges:

- The new state budget provides \$30 million more in operating aid for CUNY and SUNY schools to preserve the quality of education and protect vital programs.

Freezing CUNY and SUNY Tuition:

- The budget ensures tuition at CUNY and SUNY schools won't increase in the coming academic year, because every New Yorker has the right to an affordable college education.

Increasing Aid:

- Community college base aid funding was increased to \$19.5 million.
- The budget provides \$23.8 million for opportunity programs giving even more students a chance at success.
- The Assembly rejected the proposal to shift \$485 million of CUNY expenses to New York City, because city families shouldn't have to unfairly foot the bill for state costs.

Secured a \$1.4 billion increase in Education Aid

The 2016-17 state budget marks the largest investment in New York's education system, a total of \$24.7 billion, including:

- \$627 million increase in Foundation Aid to ensure schools and teachers have the resources they need to provide all students with a quality education.
- \$807 million for pre-K programs to continue to foster early childhood development.
- \$175 million to convert schools into community schools that will benefit at-risk youth and their families.
- \$20 million to implement My Brother's Keeper, a federal initiative to improve outcomes for boys and young men of color.
- \$14.3 million for Teacher Resource and Computer Training Centers.
- \$1 million for Career and Technical Education programs to reduce barriers faced by English language learners and students with disabilities, as well as promote gender diversity.

Ayudando a los estudiantes de Nueva York a costear la universidad al:

Invertir en nuestras universidades:

- El nuevo presupuesto estatal provee \$30 millones adicionales en ayuda operacional para las escuelas de CUNY y SUNY para preservar la calidad de la educación y proteger programas vitales.

Congelar la matrícula en CUNY y SUNY:

- El presupuesto asegura que la matrícula en las escuelas de CUNY y SUNY no aumentará el próximo año escolar, porque todos los neoyorquinos tienen el derecho a una educación universitaria asequible.

Aumentar la ayuda:

- La Ayuda Base para los colegios comunitarios aumentó a \$19.5 millones.

- El presupuesto provee \$23.8 millones para los programas de oportunidades proveyendo a más estudiantes la oportunidad al éxito.
- La Asamblea rechazó la propuesta de transferir \$485 millones de los gastos de CUNY a la ciudad de Nueva York, porque las familias de la ciudad no deben de pagar por los costos del estado.

Asegurar \$1.4 mil millones para un aumento a la Ayuda Escolar

El presupuesto estatal 2016-17 realiza la mayor inversión en el sistema educativo de Nueva York, un total de \$24.7 mil millones, incluyendo:

- Un aumento de \$627 millones en Ayuda Básica para asegurar que las escuelas y los maestros tengan los recursos que necesitan para proveerles a todos los estudiantes una educación de calidad.
- \$807 millones para los programas de prekínder para continuar fomentando el desarrollo infantil temprano.
- \$175 millones para convertir a las escuelas en escuelas comunitarias que beneficiarán a los jóvenes en riesgo y a sus familias.
- \$20 millones para implementar *My Brother's Keeper*, una iniciativa federal para mejorar los resultados de los niños y jóvenes de color.
- \$14.3 millones para los Centros de Recursos Docentes y de Capacitación de Informática.
- Un millón de dólares para los programas de Educación Profesional y Técnica para disminuir las barreras enfrentadas por los estudiantes aprendiendo inglés y los estudiantes con discapacidades, al igual que para promover diversidad de género.

Protecting veterans



*Assembly Member Dilan with members of the Tuskegee Airmen.
El asambleísta Dilan con los Aviadores de Tuskegee.*

Veterans and their families have made invaluable sacrifices for our country, and so we must support veterans and ensure they have access to vital resources. This year's state budget provides \$1.62 million in restorations and additional funding for veterans over the executive proposal, including:

- The Veterans Defense Program, which provides in-depth training, support, and legal assistance to veterans and service members in the New York State criminal and family court systems;
- The Veterans Farmer Program, which provides grants to help veterans who are beginning farmers;
- Warrior Salute, which assists veterans coping with post-traumatic stress disorder, traumatic brain injury, and military sexual trauma;
- Helmets-to-Hardhats, which connects veterans and transitioning members of the military with training and career opportunities to help ease the transition into civilian life;

Continued on next page

Protecting the environment with infrastructure improvements

The 2016-17 state budget will provide \$500 million to critical environmental programs, including \$200 million in additional funds for water and sewer infrastructure improvements.

The budget will also include \$300 million for the Environmental Protection Fund (EPF), the largest funding commitment in its history. The budget's increase of more than \$120 million to the EPF will pay for initiatives that prevent and identify water contamination, reduce greenhouse gas emissions, eradicate invasive species, and address climate change. Additionally, the budget provides \$1.5 million for water testing, including for lead in schools, to protect public health, and \$12 million for combating the spread of invasive species. The increase for water infrastructure improvements will expand the state's ability to provide grants to municipalities that need to upgrade, repair, or improve their water treatment facilities and might not otherwise have sufficient financial resources.

For the first time ever the budget allocates \$14 million to create a Climate Change Account within the EPF. The account will bolster the



state's efforts to address greenhouse gas reductions, flood mitigation, and coastal projects. The account will also help create clean vehicle infrastructure and municipal purchase initiatives and assist municipalities with climate change planning to help ensure communities are prepared for extreme weather events.

To decrease greenhouse gas emissions, the budget authorizes programs to encourage the use of clean vehicles. The EPF will fund a clean vehicle initiative that will provide municipalities with a rebate of up to \$250,000 for clean vehicle infrastructure and also a rebate of \$750 to \$5,000 for each eligible electric vehicle purchased, based on the vehicle's range.

The New York State Energy Research and Development Authority (NYSERDA) will also administer a program that will provide rebates of up to \$2,000 to consumers who purchase certain clean vehicles.

Protecting veterans (cont'd)

- Restoration to SAGEVets, which helps Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender (LGBT) veterans over the age of 50 access veteran benefits;
- The Veterans Justice Project, which provides legal services to veterans and their families;
- The Vietnam Veterans of America, which helps support Vietnam veterans and their families; and
- Veterans Miracle Center, which provides veterans with vital goods and services.

Protegiendo a los veteranos

Los veteranos y sus familias han hecho sacrificios invaluables por nuestro país, y por lo tanto, debemos de apoyarlos y asegurar que tengan acceso a recursos vitales. El presupuesto de este año provee \$1.62 millones más en restauraciones y financiamiento para los veteranos que la propuesta ejecutiva, incluyendo:

- El Programa de Defensa de Veteranos, que provee capacitación especializada, apoyo y ayuda legal a los veteranos y a los miembros del servicio en los sistemas del tribunal criminal y familiar del estado de Nueva York;
- El Programa de Granjeros Veteranos, que provee subvenciones para ayudar a los veteranos principiantes en el negocio agrícola;
- *Warrior Salute*, que ayuda a los veteranos que padecen del desorden de estrés posttraumático, lesiones cerebrales traumáticas y del trauma sexual militar;
- *Helmets-to-Hardhats*, que conecta a los veteranos y a los miembros del personal militar con servicios de capacitación y oportunidades profesionales para ayudarles a hacer la transición a la vida civil;
- Restauración para *SAGEVets*, que ayuda a veteranos (as) Lesbianas, Gay, Bisexuales y Transgénero (LGBT, por sus siglas en inglés) de más de 50 años a tener acceso a beneficios para veteranos;
- El Proyecto de Justicia de Veteranos, que provee servicios legales a los veteranos y a sus familias;
- Los Veteranos de la Guerra de Vietnam de América, que ayuda a apoyar a los veteranos de Vietnam y a sus familias; y
- El Centro de Milagros de Veteranos, que les provee a los veteranos recursos y servicios importantes.

Protegiendo el medio ambiente con mejoras a la infraestructura

El presupuesto estatal para el Año Fiscal 2016-17 proveerá \$500 millones para programas ambientales muy importantes, incluyendo \$200 millones en fondos adicionales para mejorar la infraestructura del agua y del sistema de alcantarillado.

El presupuesto también incluirá \$300 millones para el Fondo de Protección Ambiental (EPF, por sus siglas en inglés), la mayor cantidad de financiamiento en su historia. El aumento del presupuesto de más de \$120 millones para el EPF financiará iniciativas que previenen e identifican la contaminación del agua, reducen la emisión de gases de efecto invernadero, erradican las especies invasoras y abordan el cambio climático. Además, el presupuesto provee \$1.5 millones para la evaluación del agua, incluyendo las pruebas del plomo en el agua de las escuelas, para proteger la salud pública y \$12 millones para combatir la propagación de especies invasoras. El aumento en el financiamiento para mejorar la infraestructura del agua ampliará la capacidad del estado para proveer subvenciones a los municipios que necesitan actualizar, reparar o mejorar sus sistemas de tratamiento de agua y que de lo contrario no tendrían suficientes recursos financieros.

Por primera vez, el presupuesto asigna \$14 millones para crear una Cuenta de Cambio Climático dentro del EPF. La cuenta aumentará los esfuerzos del estado para abordar la reducción de gases de efecto invernadero, mitigación de inundaciones y proyectos para la costa. La cuenta también ayudará a crear infraestructura para vehículos ecológicos e iniciativas de compras municipales, y ayudará a los municipios con la planificación para el cambio climático para ayudar a asegurar que las comunidades estén preparadas para eventos climáticos extremos.

Para disminuir las emisiones de gases de efecto invernadero, el presupuesto autoriza programas para promover el uso de vehículos ecológicos. El EPF financiará una iniciativa de vehículos ecológicos que les proveerá a los municipios un reembolso de hasta \$250,000 para la infraestructura de vehículos ecológicos y también un reembolso de \$750 a \$5,000 por cada vehículo eléctrico elegible comprado, en base al rango del vehículo.

La Autoridad de Investigación y Desarrollo de la Energía del Estado de Nueva York (NYSERDA, por sus siglas en inglés) también administrará un programa que proveerá reembolsos de hasta \$2,000 a los consumidores que compren ciertos vehículos ecológicos.

Putting families first with paid family leave



The budget includes a paid family leave provision that, when fully phased in, will afford employees 12 weeks of paid leave per year to care for a new child or family member in need. The measure will be funded through a small weekly employee contribution and offer up to two-thirds of an employee's salary during their absence, not to exceed two-thirds of the statewide average weekly wage. The policy will be implemented at a gradual rate, starting in 2018 with 8 weeks of paid leave offered at 50 percent of weekly income; in 2019, the benefit will increase to 10 weeks, and in 2021, employees will be able to take 12 weeks of paid leave at the full two-thirds of weekly pay. Workers will be eligible for the program after six months of employment.

Colocando a las familias primero con la licencia familiar con pago

El presupuesto incluye una medida para que cuando la licencia familiar con pago se implemente completamente, otorgue a los empleados 12 semanas de permiso con pago por año para cuidar de un recién nacido o de un miembro de la familia en necesidad. La medida será financiada a través de una pequeña contribución semanal por parte del empleado y ofrecerá hasta dos terceras partes del salario de un empleado durante su ausencia, no excederá dos terceras partes del salario promedio semanal del estado. La medida será implementada a un índice gradual, comenzando en el 2018 con 8 semanas de licencia con pago ofrecida al 50 por ciento del ingreso semanal; en el 2019, el beneficio aumentará a 10 semanas, y en el 2021, los empleados podrán tomar 12 semanas de licencia con pago recibiendo dos terceras partes del salario semanal. Los trabajadores serán elegibles para el programa después de seis meses de empleo.



Budget News

Assembly Member/
Asambleísta

**Erik Martin
Dilan**

District Office/Oficina de Distrito: 718-386-4576

Providing opportunities for families

The budget includes \$24.9 million for various child care opportunities. It allocates \$10.6 million for facilitated enrollment, which provides 12 months of child care subsidies for working and middle-income families who meet employment and income requirements. The facilitated enrollment allotment includes \$6.2 million for New York City and restores \$2.6 million for upstate communities.

Proveyendo oportunidades para las familias

El presupuesto incluye \$24.9 millones para varias oportunidades de cuidado infantil. Éste designa \$10.6 millones para la inscripción facilitada, la cual provee 12 meses de subsidios para el cuidado infantil para las familias trabajadoras y de ingresos medianos que cumplan con los requisitos de empleo e ingreso. La asignación para la inscripción facilitada es de \$6.2 millones para la ciudad de Nueva York y restaura \$2.6 millones para las comunidades del norte del estado.